

¿Cómo proceder en la búsqueda de un puesto de aprendizaje?

Aclara tu vocación profesional

Antes de empezar a buscar un puesto de aprendizaje, debes elegir una profesión. Esta decisión incluye también saber que posees las aptitudes y habilidades necesarias para la profesión por la que optaste. Esto es muy importante y te permite buscar un puesto de aprendizaje de acuerdo con tu meta profesional y no aceptar la primera plaza que se te presente.

Reúne direcciones

Averigua ahora cuáles son las empresas que ofrecen puestos de aprendizaje, en la profesión que desees, el próximo verano. Para esto, tienes a tu disposición varias posibilidades y recursos:

- ▶ En los centros de asesoría e información profesional¹ encuentras listados de las empresas autorizadas para instruir a los aprendices en la profesión deseada.
- ▶ En internet puedes consultar los puestos de aprendizaje disponibles.²
- ▶ En los diarios y periódicos regionales gratuitos o en las páginas de internet de las empresas aparecen ofertas de puestos de aprendizaje.
- ▶ Muchos estudiantes encuentran a través de sus conocidos o familiares un puesto de aprendizaje. Utiliza tus conexiones.

Establece contacto

Ya reuniste las direcciones apropiadas. Ahora pregunta en estas empresas si hay un puesto de aprendizaje libre. Para este primer contacto llama por teléfono o ve personalmente. En caso de que exista un puesto disponible, pregunta cómo debes aplicar a ese puesto. Este procedimiento puede variar de empresa a empresa. Algunas requieren una solicitud escrita, otras querrán conocerte primero personalmente. En todo caso, lo importante es solicitar el puesto, de la manera que la empresa establezca.

La solicitud

Tarde o temprano todas las empresas exigen una solicitud escrita. Existen reglas claras sobre la presentación de una solicitud y los documentos que se deben incluir en el dossier. Puedes preguntar en la escuela o en los centros de asesoría e información profesional cómo se presenta un dossier de solicitud de puesto de aprendizaje. Allí obtendrás además ayuda cuando tengas dudas. En internet

¹ Cada cantón tiene por lo menos un centro de asesoría e información profesional. Las direcciones las encuentras en la escuela, el municipio o en la dirección de internet:

Deutsch: www.adressen.sdbb.ch Français: www.adresses.csfo.ch Italiano: www.indirizzi.csfo.ch

Los centros de asesoría e información profesional se conocen por un nombre especial o una sigla:

En la Suiza de habla alemana: BIZ, Laufbahnzentrum
En la Suiza de habla francesa: OP, SOPFA, OFPC, COS, OROSP, CIO, OCOSP
En la Suiza de habla italiana: orientamento, UOSP

² Puestos de aprendizaje disponibles:

En la Suiza de habla alemana: www.berufsberatung.ch/Lehrstellen
En la Suiza de habla francesa: www.orientation.ch/formation
En la Suiza de habla italiana: orientamento.ch > scelta professionale > Borsa nazionale dei posti di tirocinio

encuentras también documentos referentes a solicitudes de puestos de aprendizaje³. Es muy importante que le muestres el dossier a una persona competente antes de enviarlo, pues éste debe estar completo, ser acorde con la profesión y la empresa y no debe tener errores.

Otro consejo: si es posible, envía al mismo tiempo solicitudes a diversas empresas. Así, aumentan tus posibilidades de conseguir un puesto de aprendizaje.

Mantén todo bajo control

Es conveniente llevar un control sobre todo lo relacionado con tus solicitudes. Lo mejor es hacer una lista, en la cual anotas la fecha en la que hiciste cada solicitud de un puesto de aprendizaje, si te dieron una cita y cuándo te darán una respuesta. Así, siempre podrás saber qué se hizo, de quién esperas una respuesta y cuándo puedes volver a preguntar por el puesto.

Dominio de pruebas y entrevistas

Cada vez más empresas y organizaciones exigen pruebas de aptitud. Infórmate cómo funciona esto en la profesión que deseas y qué es lo que piden.

Cuando hayas sido preseleccionado, el jefe o jefa querrá conocerte personalmente. Prepárate para esta entrevista. Piensa posibles preguntas y respuestas. Si estás inseguro, consúltalo con alguien. La impresión que dejes durante esta entrevista juega un papel muy importante. Por lo tanto, ¡véndete bien! Muéstrate interesado y motivado.

Resiste negativas

En muchas profesiones, no es fácil obtener un puesto de aprendizaje, pues muchos jóvenes aplican y la competencia es grande. Por ello, debes contar con que tus solicitudes sean rechazadas. No te dejes desanimar. Continúa con empeño y mantén tus esfuerzos. Averigua siempre las causas del rechazo a tus solicitudes. Así es posible mejorar algunas cosas en el futuro y aumentar tus posibilidades de éxito.

Permanece flexible

No te obstines en una sola profesión. Tal vez no encuentres un puesto de aprendizaje en la profesión deseada. Es importante estar abierto a otras soluciones.

Si a pesar de tus esfuerzos, durante un periodo de tiempo prolongado, no logras conseguir el puesto de aprendizaje que deseas, es importante analizar cuidadosamente la situación. Considera la posibilidad de una formación en profesiones relacionadas, cursar el 10.º año escolar, un período de práctica laboral, aprender otro idioma durante un año, etc. Reacciona a tiempo y obtén las informaciones correspondientes o la ayuda adecuada. En todo caso, consulta tu consejero profesional y planea cómo debes proseguir. Absolver una formación profesional básica (o una escuela de enseñanza media) es una base muy importante para tu futuro y te abre diferentes posibilidades para seguir desarrollándote.

SDBB | CSFO – 2011

³ En la Suiza de habla alemana: www.berufsberatung.ch >Berufswahl >Lehrstellensuche >Bewerbung
En la Suiza de habla francesa: www.orientation.ch >formation >Toutes des places d'apprentissages >Lettre et CV
En la Suiza de habla italiana: orientamento.ch > scelta professionale > Borsa nazionale dei posti di tirocinio >Consigli per la ricerca

De la escuela a la profesión

Información para los padres

Estimados padres:

Usted tiene una hija o un hijo que asiste al 7.º, 8.º, 9.º o 10.º curso (Harmos: al 9.º, 10.º, 11.º o 12.º curso). Su hija o hijo debe elegir ahora una profesión o una escuela de enseñanza media. Este es un paso muy importante para los jóvenes en Suiza, pues al absolver una formación profesional o al terminar la escuela media obtienen una base muy importante para su futuro desarrollo profesional.

¿Cómo ayuda la escuela?

Durante el 8.º o 9.º curso (Harmos: el 10.º o 11.º curso), la escuela prepara a los alumnos para elegir una profesión o para continuar en la escuela media. Pregunte al maestro o a la maestra, por ejemplo en la reunión con los padres de familia, en qué consiste dicha preparación.

¿Cómo ayudan los centros de asesoría e información profesional¹?

Los centros de asesoría e información profesional ofrecen información sobre las profesiones y las posibilidades de ampliación de la capacitación profesional. Además, se pueden acordar conversaciones personalizadas, en las cuales se pueden confrontar los intereses propios, las habilidades y las posibilidades profesionales. Este servicio es gratuito y confidencial para los alumnos.

La escuela y los centros de asesoría e información profesional apoyan a los jóvenes en la elección de una profesión o de una escuela de enseñanza media y, si es necesario, en la búsqueda de un puesto de aprendizaje. Sin embargo, la responsabilidad y el trabajo en este proceso le corresponden a la familia.

¿Qué deben hacer los jóvenes?

¿Cómo pueden apoyar a sus hijos?

Su hija o hijo debe buscar activamente hasta encontrar un puesto de formación profesional para después de la escuela. Para muchos, esto no es sencillo. Por ello, es importante que la familia le ayude. Si tiene preguntas o no sabe cómo proseguir, por favor diríjase a un centro de asesoría e información profesional.

La elección de una profesión o de una escuela de enseñanza media es un proceso. Esto significa formular preguntas y luego buscar respuestas. Se requiere tiempo. A continuación, las preguntas más importantes y las formas que existen para encontrar respuestas:

1. *Aprender a conocerse mejor*

Sus hijos deben hacerse las siguientes preguntas:

- ¿Qué puedo hacer bien en la escuela? ¿Cuáles asignaturas me gustan?

¹ Cada cantón tiene por lo menos un centro de asesoría e información profesional. Las direcciones las encuentra en la escuela, el municipio o en la dirección de internet:

Alemán: www.adressen.sdbb.ch

Francés: www.adresses.csfo.ch

Italiano: www.indirizzi.csfo.ch

Los centros de asesoría e información profesional se conocen por un nombre especial o una sigla:

En la Suiza de habla alemana: BIZ, Laufbahnzentrum

En la Suiza de habla francesa: OP, SOPFA, OFPC, COS, OROSP, CIO, OCOSP

En la Suiza de habla italiana: orientamento, UOSP

- ¿Qué he aprendido durante mi tiempo libre o con la familia? (Por ejemplo, hablar diversos idiomas, cocinar, comprar, reparar algo, escuchar a los compañeros cuando tienen problemas, ayudar en un club deportivo, grupo de jóvenes o en otro tipo de asociación en la preparación de fiestas.)
- ¿Pude demostrar en un trabajo que soy puntual y cumplidor de mi deber? (Por ejemplo, repartir periódicos, cuidar niños, cortar el césped, ayudar en una empresa dos o tres horas por semana.)
- ¿Cuáles son mis fortalezas? ¿Cuáles son mis debilidades?

¿Qué apoyo pueden ofrecer los padres?

- Ayúdele a su hijo o hija a pensar cuáles actividades son apropiadas para él o ella y cuáles son sus fortalezas.

2. Conocer las profesiones

Sus hijos pueden conocer las diferentes profesiones a través de informaciones y *Schnupperlehren*².

- Informarse: leer descripciones y mirar películas sobre profesiones; asistir a reuniones informativas³ y exposiciones sobre profesiones y formación profesional⁴; aclarar dudas en los centros de asesoría e información profesional.
- Asistir a una *Schnupperlehre*. En estas introducciones a los puestos de aprendizaje se puede conocer mejor una profesión dentro de una empresa. La *Schnupperlehre* dura normalmente dos o tres días. Con frecuencia, las empresas utilizan la *Schnupperlehre* en la selección de los aprendices, pues les permite conocer a los jóvenes. Aquel que deja una buena impresión en la *Schnupperlehre* tiene más posibilidades de obtener un puesto de aprendizaje en esa empresa.

¿Qué apoyo pueden ofrecer los padres?

- En lo posible, asista con su hijo o hija a las reuniones informativas. Recuérdele las fechas de dichas reuniones.
- Acompañe a su hijo o hija al centro de asesoría e información profesional. Infórmese sobre las posibilidades de formación profesional en Suiza.
- Hable con su hijo o hija sobre sus experiencias en la *Schnupperlehre*.

3. Elegir una profesión y una escuela

Sus hijos deben tener en cuenta lo siguiente en el proceso de elección profesional:

- Elegir una profesión o una escuela de enseñanza media precisa de tiempo para pensar y realizar diferentes actividades.

² Alemán Schnupperlehre
Francés stage d'information professionnelle; stage en entreprises
Italiano Stages

³ Reuniones informativas:

En la Suiza de habla alemana	www.berufsberatung.ch >Berufswahl >Informationsveranstaltungen
En la Suiza de habla francesa e italiana	Preguntar en los centros de asesoría e información profesional o en la escuela.

⁴ Exposiciones sobre profesiones y formación profesional:

Preguntar en los centros de asesoría e información profesional o en la escuela cuándo y dónde serán las próximas exposiciones sobre profesiones y formación profesional. Estos certámenes tienen diferentes nombres:

Alemán	Berufsmesse, Ausbildungsmesse, Berufsschau
Francés	Salon des métiers, Cité des métiers, salon de la formation
Italiano	ESPOProfessionisti

- En la elección de una profesión adecuada o una escuela de enseñanza media es muy importante tener una o dos alternativas de reserva.
- Hablar con los profesores y preguntarles: ¿dónde tengo vacíos?, ¿cómo puedo prepararme en la escuela para una formación profesional después del 9.º o 10.º curso (Harmos: del 11.º o 12.º curso)?

¿Qué apoyo pueden ofrecer los padres?

- Interésese por este proceso de elección.
- Comente con sus hijos la profesión elegida y las alternativas.

4. Buscar un puesto de aprendizaje (por lo general, un año antes de terminar la escuela)

La siguiente hoja informativa le puede ayudar a su hijo en la búsqueda de un puesto de formación profesional:

- ¿Cómo proceder en la búsqueda de un puesto de aprendizaje?⁵

¿Qué apoyo pueden ofrecer los padres?

- Ayude a su hija o hijo a comenzar con anticipación la búsqueda de un puesto de aprendizaje.
- Cuando su hija o hijo reciba una negativa del puesto solicitado, ánimo(a) a continuar con la búsqueda.

A continuación algunos ejemplos prácticos que ilustran lo que las madres y padres pueden hacer

Hablar con el profesor

Laura está en el 8.º curso (Harmos: en el 10.º curso). En casa nunca habla sobre la elección de una profesión o de continuar en la escuela media. «¿Qué pasa?», se preguntan los padres. Su mamá va a la escuela y le pregunta al maestro si Laura tampoco se interesa en la escuela por la elección de una profesión o una escuela media.

Estar abierto a diferentes posibilidades

Nicholas cursa el 9.º año escolar (Harmos: el 11.º curso). Como otros muchachos, quiere ser informático. Envía solicitudes a numerosas empresas, pero sólo recibe respuestas negativas. Durante una reunión en la escuela, sus padres se enteran que hay muy pocos puestos de aprendizaje en informática. Le aconsejan a Nicholas pedir una cita con un asesor en el centro de asesoría e información profesional. Nicholas regresa a casa con una nueva idea: como es bueno en matemáticas y le interesa la técnica, va a buscar un puesto de aprendizaje como polimecánico. Ahora sabe que esa profesión también tiene que ver con computadores. Si lo desea, después del aprendizaje también podrá especializarse en informática.

La familia tiene expectativas

Los parientes en el extranjero preguntan a los padres de Achmed cuándo comienza el muchacho la universidad. «En Suiza, muchas cosas son distintas a como se las imaginan», les responden. «Achmed es hábil con sus manos y le gustan los autos. Va a ser mecánico automotriz. Como es un muy buen estudiante, va a absolver una formación básica muy exigente, que dura cuatro años. Es una muy buena formación y esta profesión es adecuada para él. Nosotros estamos orgullosos que nuestro

⁵ www.berufsberatung.ch >Berufswahl >Information für Fremdsprachige
www.orientation.ch >Choix professionnelle >Informations en langues étrangères
www.orientamento.ch >Scelta professionale >Informazioni per persone di lingua straniera

hijo haya logrado tanto. No es nada fácil visitar una escuela donde se aprende y habla un idioma diferente». ¡Como mecánico Achmed puede encontrar trabajo en cualquier lugar del mundo!

Poco conocimiento del idioma

Fatma es muy inteligente. Como llegó a Suiza cuando tenía 15 años, no ha aprendido bien la lengua que hablan en su escuela y no puede emprender una formación profesional exigente. Fatma y sus padres se enteran que después de terminar la escuela obligatoria ella puede hacer un año escolar de preparación profesional, un preaprendizaje o una formación profesional básica de dos años. Todo esto es nuevo para Fatma y sus padres. Primero tienen que conocer con más detalle estas posibilidades. Fatma está decepcionada. Soñaba con ir al gimnasio... Sus padres la consuelan: «Tal vez, necesitas más tiempo que tus compañeros. Cuando hayas superado las deficiencias que tienes, podrás realizar una formación profesional más exigente y luego, quizá, estudiar en la universidad. ¡Seguro vas a lograrlo!»

¿Profesión o matrimonio?

Samira está por cumplir 16 años. Un hombre viene de visita y le pregunta a su padre si puede casarse con ella. El padre responde: «Nuestras familias son muy cercanas y, según nuestra tradición, el matrimonio entre Samira y tú sería muy apropiado. Pero tú sabes, vivimos en Suiza y la vida cambia. Aquí es muy importante que tanto los hombres como las mujeres tengan una profesión. Por eso, Samira tiene que aprender primero una profesión. Después deberá decidir con quién quiere casarse».

El padre acompaña a su hijo

Leonardo asiste al último año escolar. A él se le dificulta aprender en la escuela. Tiene la posibilidad de hacer una *Schnupperlehre* en una carpintería. Está nervioso porque sabe que, si le va bien en esta introducción, podrá realizar una formación profesional básica de dos años en esta empresa. También se siente inseguro porque no conoce bien el camino hacia la carpintería y quiere llegar puntual. Su padre le da ánimo: «Tú ya sabes muchas cosas sobre este oficio. Te has esforzado. El primer día te voy a acompañar hasta la puerta de la empresa. Salimos de casa bien temprano. Si todavía tenemos tiempo, damos una pequeña vuelta. Esto ayuda cuando se está nervioso».

Utilizar las relaciones

Paula es una buena estudiante. Obtiene buenas calificaciones en francés, alemán y matemáticas. Además, sabe hablar, leer y escribir portugués. Se ha interesado por diferentes profesiones, ha asistido a reuniones informativas y ha participado en *Schnupperlehren*. Se decide por un aprendizaje comercial. Envía muchas solicitudes, pero sólo recibe respuestas negativas. Su padre trabaja en un negocio de construcción y le cuenta al jefe que su hija está buscando un puesto de aprendizaje. «Pregunta en nuestra oficina, aquí también se forman aprendices», le dice su jefe. El padre piensa: «Voy a hacer eso. Mi esposa también podría preguntar en el hospital donde trabaja. ¿Acaso no tenemos un vecino que puede ayudarnos?»

No desistir

Mehmet recibe nuevamente una respuesta negativa a su solicitud para formarse como especialista en comercio al por menor. Ha enviado muchas solicitudes, pero no lo consigue. Con frecuencia, Mehmet olvida enviar nuevas solicitudes o interrumpe la búsqueda de puestos de aprendizaje. De alguna manera, ha perdido el valor. En la cena familiar sus padres opinan: «Vamos al centro de asesoría e información profesional. Allí sabremos qué podemos hacer y qué tipo de ayuda puedes obtener. No te desanimes. Tú puedes lograrlo. Nosotros te respaldamos y te acompañamos.»

Estimados padres: si tienen preguntas respecto a la elección profesional de su hija o hijo, no duden en preguntar a los maestros o en los centros de asesoría e información profesional.

Caminos para el acceso al trabajo y a la formación en Suiza

Informaciones para adultos

¿Cursó la escuela y se formó profesionalmente en el extranjero, y ahora busca trabajo en Suiza? O, ¿desea continuar con su formación en Suiza? Aquí encontrará informaciones importantes, que le ayudarán en la primera etapa de búsqueda de trabajo, o para continuar con su formación.

Parlez-vous français?, Sprechen Sie Deutsch?, Parla italiano?

Igual si busca trabajo o desea formarse profesionalmente: una de las condiciones más importantes es conocer el idioma local¹. En caso de que usted viva en una región de habla alemana, empiece con el alemán estándar. De esta manera, adquirirá una buena base para entender después el dialecto suizo-alemán o, incluso, empezar a hablarlo.

Para un trabajo auxiliar, puede ser suficiente entender el idioma respectivo y hablarlo un poco. Sin embargo, cada vez es más frecuente que en este tipo de trabajos se espere que usted también pueda leer y escribir un poco. Para trabajos más exigentes usted deberá poseer un nivel superior de conocimiento del idioma. En una formación profesional o universitaria tendrá que leer y comprender textos complicados, y poder escribirlos. Dependiendo de la meta, deberá alcanzar un determinado nivel en el manejo del idioma. Por eso, es importante informarse sobre los cursos de idiomas necesarios para lograr su objetivo.

Por cierto, el idioma no sólo es importante para trabajar o formarse en Suiza. También es útil en otras situaciones de la vida cotidiana: para conversar con los vecinos, hacer compras, hablar con el maestro de sus hijos o con un médico, llenar formularios, en el contacto con los organismos oficiales y las autoridades, etc. Y luego, cuando en algunos años quiera o deba buscar un trabajo, ¡ya habrá dado el primer paso!

En Internet puede encontrar un resumen de los cursos de idiomas². También se puede hallar información adicional sobre estos cursos en los centros de asesoría e información profesional (la información sobre estos centros la encuentra al final de este texto).

Consejos para la búsqueda de empleo

Además del conocimiento del idioma, en la búsqueda de empleo juegan un papel muy importante su formación y experiencia profesional y el permiso de residencia. Dependiendo de la situación económica del país del momento, puede ser difícil conseguir un puesto, especialmente si usted nunca ha trabajado en Suiza. Por ello, aproveche cada oportunidad, en la cual pueda obtener experiencia laboral en Suiza; por ejemplo en una práctica o en un trabajo, así usted esté sobre cualificado para dicha labor. Probablemente, obtendrá después un trabajo mejor en la misma empresa o recibirá un buen certificado de trabajo gracias a la práctica, con lo cual mejorarán sus posibilidades al solicitar empleo en el futuro. Un trabajo voluntario también puede ser una buena oportunidad para obtener experiencia laboral y conocer gente, que quizá pueda ayudarle en la búsqueda de empleo.

1

Suiza tiene cuatro idiomas oficiales: alemán, francés, italiano y romanche (Rumantsch grischun).

2

Cursos de idiomas en Internet:	Alemán	www.berufsberatung.ch/weiterbildung
	Francés	www.orientation.ch/perfectionnement
	Italiano	www.orientamento.ch/perfezionamento

Spanisch	Wege zu Arbeit und Bildung in der Schweiz	www.berufsberatung.ch/migration
Espagnol	Premiers pas vers le monde du travail et de la formation en Suisse	www.orientation.ch/migration
Spagnolo	Il sistema del mondo del lavoro e della formazione in Svizzera	www.orientamento.ch/migrazione

Cuéntele a sus familiares, amigos y conocidos que está buscando trabajo. De repente, existe una vacante en la empresa donde alguno de ellos trabaja. O estos amigos conocen a alguien que sabe de un puesto libre.

También se puede encontrar un puesto de trabajo a través de avisos en los periódicos, en Internet o contactando directamente a las empresas. Así mismo, se puede obtener ayuda en la agencia de trabajo regional³.

Reconocimiento de diplomas extranjeros

¿Terminó en su país de origen una formación y obtuvo un diploma, certificado u otro documento similar? Usted puede hacer revisar ese diploma para saber qué validez tiene en Suiza. Cuando se trata de un diploma de una profesión reglamentada, es necesario un reconocimiento (equivalencia) para poder practicar dicha profesión.

Para las profesiones no reglamentadas, la oficina federal de formación profesional y tecnológica aconseja realizar una confirmación del nivel. Para este tipo de diplomas extranjeros no es necesario obtener un reconocimiento para trabajar en Suiza. El mercado laboral, es decir, los empleadores deciden si tienen en cuenta o no la formación profesional del solicitante de empleo. En la confirmación del nivel profesional la oficina federal de formación profesional y tecnológica informa a las escuelas, los empleadores y las autoridades sobre la clasificación de su diploma extranjero, o de su permiso profesional, dentro del sistema educativo suizo.

Desafortunadamente, el reconocimiento de un diploma o la confirmación del nivel profesional no garantiza que usted consiga un trabajo en su profesión, especialmente si no posee experiencia laboral en Suiza. Pero, es un primer paso importante en esa dirección. Quizá pueda ser útil hacer en Suiza una formación adicional, que complemente su título extranjero y le permita obtener un título suizo.

Diríjase a la oficina federal de formación profesional y tecnológica (BBT, en alemán)⁴. Allí le informarán cómo proseguir.

El sistema de formación profesional suizo

El camino para formarse en una profesión en Suiza puede ser muy diferente al de su país de origen. Sólo un pequeño número de profesiones requieren que se haya visitado una escuela de enseñanza media y luego la universidad. La mayoría de los jóvenes suizos aprenden su profesión después de la escuela obligatoria, en una formación profesional básica⁵. Durante dos a cuatro años, se forman en una empresa (práctica) y asisten al mismo tiempo a una escuela para aprender la teoría. En Suiza existen aproximadamente 250 profesiones, que se pueden aprender después de la escuela obligatoria. Después de esta formación profesional básica, hay para cada profesión muchos cursos de especialización y cursos para continuar con la formación. Infórmese sobre el proceso de formación

3

Suiza de habla alemana: Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV); www.treffpunkt-arbeit.ch

Suiza de habla francesa: Office régional de placement (ORP); www.espace-emploi.ch

Suiza de habla italiana: Ufficio regionale di collocamento (URC); www.area-lavoro.ch

4

www.bbt.admin.ch >Deutsch >Anerkennung ausländischer Diplome
>Français >Reconnaissance de diplômes étrangers
>Italiano >Riconoscimento dei diplomi esteri
>English >Recognition of foreign qualifications

5

Alemán: Berufliche Grundbildung
Francés: Formation professionnelle élémentaire
Italiano: Formazione professionale di base

Spanisch Wege zu Arbeit und Bildung in der Schweiz

Espagnol Premiers pas vers le monde du travail et de la formation en Suisse

Spagnolo Il sistema del mondo del lavoro e della formazione in Svizzera

www.berufsberatung.ch/migration

www.orientation.ch/migration

www.orientamento.ch/migrazione

que conduce a su profesión en Suiza. De esta manera, sabrá qué posibles formaciones adicionales existen para continuar con su formación y también en qué área o campo puede buscar un puesto.

El folleto *Después de la escuela, ¿qué?* presenta un resumen del sistema educativo en Suiza. Este cuadernillo ha sido traducido a varios idiomas y se puede consultar o pedir prestado en los centros de asesoría e información profesional.

Títulos especiales para adultos

Los adultos pueden obtener un título de diferentes maneras. Infórmese en los centros de asesoría e información profesional.

Financiación de estudios universitarios o cursos para continuar con la formación

En caso de que usted se encuentre interesado en continuar con su formación o asistir a la universidad, debería pensar sobre su financiación. La mayoría de los estudiantes en Suiza recibe apoyo económico de sus padres, o trabajan paralelamente a los estudios y, de esta forma, financian su formación universitaria o la continuación de su formación. Solamente si se cumple con condiciones muy específicas, es posible recibir una beca⁶.

Diversos servicios de los centros de asesoría e información profesional⁷

Cuando desee informarse sobre la manera de formarse profesionalmente o cuando piense sobre su futuro profesional en Suiza, busque un centro de asesoría e información profesional. Allí encontrará información sobre todos los programas de formación y las profesiones. Estos centros poseen una Infoteca, que funciona como una biblioteca: puede visitarla, sin cita previa, durante los horarios de atención al público, para informarse sobre las diferentes profesiones o formaciones profesionales. Por lo general, el material informativo se puede pedir prestado. En la Infoteca hay también hojas informativas y documentación sobre diferentes temas asociados; por ejemplo, las direcciones de los centros de asesoría e información de su región. Esta documentación está escrita en el idioma local. Son pocas las informaciones traducidas a otros idiomas.

En caso de que su consulta en la Infoteca no le sea suficiente, puede pedir una cita (en la Infoteca o por teléfono) para una asesoría personal, en la cual usted podrá conversar con un asesor acerca de su situación profesional. Esta conversación se sostendrá en el idioma local (preguntar si es posible en

6

Encontrará información sobre becas en los centros de asesoría e información profesional o en Internet:

Para la Suiza de habla alemana	berufsberatung.ch >Laufbahn >Tipps für die Laufbahnplanung >Finanzierung der Weiterbildung
Para la Suiza de habla francesa	orientation.ch >Formation >Financer sa formation
Para la Suiza de habla italiana	orientamento.ch >Formazioni >Finanzare la propria formazione

7

Cada cantón tiene por lo menos un centro de asesoría e información profesional. Las direcciones las encuentra en su municipio o en la dirección de Internet:

Alemán: www.adressen.sdbb.ch Francés: www.adresses.csfo.ch Italiano: www.indirizzi.csfo.ch

Los centros de asesoría e información profesional se conocen por un nombre especial o una sigla:

En la Suiza de habla alemana:	BIZ, Laufbahnzentrum
En la Suiza de habla francesa:	OP, SOPFA, OFPC, COS, OROSP, CIO, OCOSP
En la Suiza de habla italiana:	orientamento, UOSP

otros idiomas). Aunque los centros de asesoría profesional no proporcionan informaciones sobre empleos, en la asesoría usted puede discutir con el consejero posibilidades profesionales y obtener nuevas ideas. Usted puede planear con el asesor su formación o el proceso para obtener un trabajo adecuado.

¡Para llegar a trabajar y formarse en Suiza hay que recorrer un camino que exige mucha paciencia y perseverancia!

¡Nosotros le deseamos todo lo mejor y mucho éxito en ese camino!